



Миссия США в Туркменистане

Туркменистан, 744000, г. Ашгабат
ул. Пушкина 9

Телефон: 35 00 45; факс: 39 26 14
Адрес в Интернете: <http://turkmenistan.usembassy.gov>

Номер 35

Ежемесячный вестник

Сентябрь-Октябрь 2004 г.

В этом

выпуске:

- 2 Посольство передает 80 детекторов радиационного излучения в дар
- 2 Визит учителей США к туркменским коллегам
- 3 Ежегодная образовательная ярмарка
- 3 Обменные программы на 2005-2006 г.
- 4 Дискуссия – война с терроризмом и президентские выборы в США
- 4 Посетители Американского центра обсуждают первые теле-дебаты кандидатов на пост президента США
- 4 Конференция в Туркменбаши
- 5 Программе малых грантов приносит ощутимую выгоду
- 5 Выпускники обменных программ празднуют Хэллоуин
- 6 Об американском футболе рассказывает специалист из США Джек Ленгел
- 6 Визит гостей из города-побратима способствует углублению отношений
- 6 С культурой коренных американцев знакомит специалист из США Бенни Шерман

Посольство США организует выставку произведений искусства в память событий 11 сентября 2001 года

10 сентября 2004 г. в Ашхабаде открылась выставка, посвященная 3-й годовщине событий 11 сентября 2001 года. На выставке, совместно организованной Посольством США в Туркменистане и Министерством культуры и телерадиовещания Туркменистана, представлены художественные картины и скульптуры, фотографии, слайд-шоу и документальные фильмы. На церемонии открытия выставки присутствовали представители Правительства Туркменистана, дипломатических миссий, международных организаций и деятели культуры Туркменистана. Экспозиция развернута в Выставочном зале Союза художников Туркменистана с 9:00 до 18:00 часов каждый день до 25 сентября.

«Произведения искусства, отобранные нашими двумя странами для показа на этой двухнедельной выставке, олицетворяют некоторые из наиболее важных принципов человечества – торжество отваги и победного духа над жизненными испытаниями», - сказала Временный Поверенный в делах Соединенных Штатов Дженнифер Браш, обращаясь к гостям на туркменском языке, – «Каждая отдельная форма искусства вовлечет вас в особую беседу о ценностях, которые объединяют нас всех, несмотря на культурные и языковые различия». Более 100 работ были предоставлены местными художниками, музеями и Министерством культуры для экспозиции на



С большим успехом прошло открытие выставки, которую посетили более ста человек.

выставке. Некоторые из представленных работ описывают горечь трагедий, в то время как другие произведения отражают силу человеческого духа перед лицом страданий, причиненных войной и терроризмом или же природной катастрофой как землетрясение 1948 года, потрясшее Ашхабад. Государственный департамент США и другие американские посольства по всему миру отмечают 3-ю годовщину террористических атак 11 сентября 2001 года. Президент Джордж Буш, Государственный секретарь Колин Пауэлл и другие министры выступят с речами, посвященными этой дате. Вспоминая о событиях трехлетней давности, американское правительство и народ сосредотачивают свои мысли на будущем и восстановлении строений жизни.

Посольство США в Туркменистане и Министерство юстиции США проводят конференцию по реформированию уголовно-процессуального законодательства

19 октября 2004 г. в Ашхабаде началась двухдневная конференция по реформированию уголовно-процессуального законодательства, организованная совместно Посольством США и Министерством юстиции США. Основное внимание на форуме уделялось основным международным стандартам уголовно-процессуального права, применимым к деятельности системы уголовного судопроизводства. Также была представлена сравнительная информация по системе уголовного судопроизводства в США и недавно реформированному уголовно-процессуальному законодательству России. Среди докладчиков на конференции были представители правоохранительных и законодательных органов Туркменистана,

Соединенных Штатов и России, в том числе несколько основных авторов недавних реформ в России. Обращаясь к участникам конференции, среди которых были и туркменские законодатели, и сотрудники правоохранительных органов, посол США Трейси Анн Джейкобсон сказала: «Предмет этой конференции – реформирование уголовно-процессуального законодательства – имеет огромную значимость при рассмотрении Туркменистаном нового законопроекта Уголовно-процессуального Кодекса. Этот документ является краеугольным камнем системы уголовного судопроизводства и имеет решающее значение для защиты прав всех

(продолжение на стр. 2)

Посольство США в Туркменистане и Министерство юстиции США проводят конференцию по реформированию уголовно-процессуального законодательства

(Продолжение. Начало на стр. 1)

граждан Туркменистана». Тематика докладов и обсуждений была подобрана в соответствии с ее актуальностью для представленных на конференции государственных органов и ведомств Туркменистана в то время, как Туркменистан находится в процессе рассмотрения и принятия нового уголовно-процессуального кодекса. Особый акцент организаторы сделали на требованиях Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), участником которого является Туркменистан. Темы докладов включали законность и юридический обзор задержания и ареста, состязательность судебного процесса, доступ к юридической помощи, исключение доказательств, полученных незаконным путем, вторичное привлечение к ответственности за одно и то же преступление. Конференция спонсировалась в рамках администрируемой Посольством США Программы по международной борьбе с наркотиками и охране правопорядка (INL), осуществляемой Государственным департаментом США и Министерством юстиции США.

Одной из задач программы является оказание содействия правительствам различных стран в их усилиях, направленных на достижение верховенства закона в стране.



Группа представителей Правительства Туркменистана и учреждений страны

Посольство США передает в дар таможенной и пограничной службам Туркменистана 80 радиационных пейджеров

Государственная таможенная служба и Государственная пограничная служба Туркменистана получили по 40 радиационных пейджеров от Посольства США в Туркменистане в начале октября 2004 г. Радиационные пейджеры были переданы в дар в рамках программы по экспортному контролю и безопасности границ (EXBS) для повышения возможностей туркменских таможенных инспекторов и пограничников в выявлении и предотвращении транзита ядерных материалов. Радиационный пейджер представляет собой персональное устройство обнаружения гамма-излучения, которое в сотни раз более чувствительнее чем привычные детекторы, например, счетчик Гейгера. Размером примерно с обычный пейджер, используемый в связи, и

спроектирован для удобства в использовании. EXBS является реализуемой в настоящее время программой Правительства США, направленной на предотвращение распространения оружия массового уничтожения через совместное обучение кадров и предоставление оборудования таможенным и пограничным структурам. Ранее пограничной и таможенной службам Туркменистана в рамках программы EXBS были предоставлены автомобили-внедорожники «УАЗ», водовозы «ЗИЛ», рентгеновское оборудование, бинокли, аппаратура спутниковой навигации (GPS), специальные наборы для проведения досмотра и были проведены учебные курсы по обнаружению оружия массового уничтожения и следопытству.

ОБМЕННЫЕ ПРОГРАММЫ

Визит американских учителей английского языка к туркменистанским коллегам

Во время своего пребывания в Туркменистане с 6 по 19 октября 2004 года участники программы, учителя Лорили Линн, Лорейн Дурхам и Даррен Хорнбек, обменивались опытом со своими туркменскими коллегами. Все это время они проживали в туркменских семьях, проводя работу в местных школах по всей стране. В рамках программы своего визита они провели несколько семинаров для учителей английского языка, а также для выпускников программы «Стажировка для преподавателей вузов» (JEDP) и других групп гражданского общества. В свою очередь выпускники обменных программ для учителей английского языка от Туркменистана познакомили Лорили, Лорейн и Даррен с

туркменской культурой. 18 октября 2004 Посольство США устроило прием для учителей, тем самым подчеркнув еще раз важность труда педагогов. Ответный визит американских специалистов в рамках программы ТЕА (Награда за лучшее преподавание) еще более укрепил взаимоотношения, созданные туркменскими участниками программы во время их пребывания в Соединенных Штатах, и предоставил возможность туркменским студентам и работникам системы образования из первых рук получить информацию об образовательных стандартах и методологиях.

8-я ежегодная образовательная ярмарка встречает своих многочисленных посетителей

Почти 1,000 человек со всего Туркменистана посетили 17 октября 2004 года организованную Посольством США 8-ю ежегодную ярмарку образовательных и научно-исследовательских возможностей, которая проходила в здании Национальной библиотеки Туркменистана. Партнерами Посольства в проведении акции выступили Американские советы по международному образованию (АКСЕЛС) и Международный совет по научным исследованиям и обмену (АЙРЕКС). В акции также приняли участие Посольство Великобритании в Ашхабаде, организация «Прагма» и несколько частных центров образовательных ресурсов. Отдел общественных связей Посольства распространил свыше 1,000 публикаций об информационных ресурсах; свыше 1,500 долларов США составила выручка от продажи книг, прошедшей под эгидой Программы реализации книг на английском языке дела образования и культуры. После вступительного слова Посла, можно было посетить лекции сотрудников Посольства, такие как «Прогресс в образовании женщин в США», «Программы университетов США» и «Процедура оформления студенческих виз». Ярмарка получила широкое освещение в средствах массовой информации: агентство Туркмен Пресс опубликовало в изложении выступление Посла о получении образования в Соединенных Штатах, а туркменское телевидение показало теле-фото репортаж, запечатлевший несколько интервью с сотрудниками Посольства и представителями организаций-партнеров. Вот уже восьмой год подряд

организуемая Посольством ярмарка образовательных возможностей предоставляет жителям Туркменистана прекрасную информацию на их родных языках об образовательных ресурсах, исчерпывающие сведения о порядке оформления студенческой визы для въезда в США, а также богатый материал о многочисленных информационных ресурсах, предлагаемых образовательными и ресурсными центрами в Туркменистане.



Раздел, представленный Посольством США на ярмарке образовательных возможностей, был самым популярным

Посольство США представляет обменные программы на 2005-2006 академический год

Посольство США объявило о начале процесса отбора финалистов для участия в четырех из десяти обменных программ на 2005-2006 учебный год, проведение которых в Туркменистане спонсируется Правительством США. Заместитель Главы миссии США в Туркменистане Дженифер Браш вместе с представителями Американских советов по международному образованию (АКСЕЛС), Международного совета по исследованиям и обмену (АЙРЕКС) и Отдела информации и культуры Посольства представили эти программы на пресс-конференции, состоявшейся в Национальной библиотеке Туркменистана 4 октября 2004 года.

Г-жа Браш выразила уверенность в том, что эти программы очень важны как для отношений между США и Туркменистаном, так и для обеспечения стабильности и международного развития: «Все возрастающий уровень международной осведомленности в вопросах образования, знаний и исследований способствует формированию более информированного и стабильного мирового сообщества. Возможность обучаться за рубежом, изучать другие языки и знакомиться с другими культурами и взглядами день ото дня обретает все большую значимость во многих областях». Все обменные программы, спонсируемые Правительством США, призваны обеспечивать более высокий уровень

взаимопонимания и расширять отношения между народами Соединенных Штатов и Туркменистана.

Процесс отбора по шести другим обменным программам начнется позже в течение этого года. Государственный департамент США поручил АКСЕЛСу и АЙРЕКСу администрировать восемь обменных программ Правительства США в Туркменистане. Отдел информации и культуры Посольства будет непосредственно администрировать две программы.

Отбор участников по всем программам производится на конкурсной основе, участие в конкурсе открыто для всех граждан Туркменистана. Независимая комиссия будет определять победителей на основе результатов тестов, лидерского потенциала, знания английского языка и выбранной специальности, а также других критериев. В течение последних одиннадцати лет более 1.400 туркменских граждан участвовали в академических и профессиональных обменных программах, спонсируемых Правительством Соединенных Штатов.

Для получения более подробной информации просим обращаться в АКСЕЛС, АЙРЕКС или Отдел информации и культуры Посольства США. Анкеты можно загрузить с Интернет-сайта Посольства: <http://turkmenistan.usembassy.gov/rus/exchange.html>.

ПРЕЗИДЕНТСКИЕ ВЫБОРЫ-2004 В США

В центре дискуссии – война с терроризмом и президентские выборы в США

9 сентября 2004 года аташе по культуре Посольства США Натали Аштон-Бейкер и директор административно-хозяйственного отдела Джошуа Бейкер провели презентацию темы «Война против терроризма и какое она нашла отражение в нынешней кампании по выборам президента США» в рамках проводимого в Ашхабаде отделом информации и культуры Посольства цикла мероприятий по популяризации информации о президентских выборах в США. Свыше 30 участников презентации получили возможность узнать о войне с терроризмом, о войнах в Ираке и Афганистане, о предвыборных стратегиях и программах главных кандидатов на пост президента США. После презентации участникам была предоставлена возможность во время дискуссии получить ответы на свои вопросы и участвовать в инсценированных выборах. Презентация позволила участникам узнать больше о различных точках зрения на события в мире и как эти события воздействуют на формирование внутренней политики Америки, а участвуя в игре «выборы», они на практике познакомились с демократией в действии.

Посетители Американского центра обсуждают демонстрацию теле-дебата кандидатов на пост президента США

5 октября 2004 года выпускники финансируемых Правительством США обменных программ и посетители Американского центра смогли увидеть трансляцию первого теле-дебата между кандидатами на пост президента по выборам 2004 года Джорджем В. Бушем и Джоном Керри. Брэд Кэмп, директор ЮСАИД, провел презентацию теле-дебата и инициировал дискуссию по кандидатам и их действиям в предвыборной кампании. Кэмп познакомил участников встречи с краткой предысторией возникновения теле-дебатов и их роли в формировании решения избирателей во время предвыборной президентской кампании. В результате «голосования» за кандидатов, проведенное в начале и после презентации в рамках ролевой игры «выборы», число колеблющихся «избирателей» снизилось. Свыше 25 участников встречи увидели трансляцию первого теле-дебата кандидатов на пост президента США – важный элемент выборов в США – и будучи участниками ролевой игры в «выборы», получили возможность принять участие в обсуждении позиций каждого кандидата и приемов, которые кандидаты использовали, чтобы обосновать их.

БУДНИ ВЫПУСКНИКОВ

Выявлению лидерского потенциала посвящена конференция в Туркменбаши для выпускников обменных программ и общественности

На состоявшейся в городе Туркменбаши 23 августа 2004 года конференции на тему «Выявление и развитие лидерского потенциала» выпускники обменных программ смогли поделиться с ее участниками своим опытом в данном вопросе и научить их как наилучшим образом использовать лидерские качества для будущего. Конференция продемонстрировала возможности создания перспективного будущего, доступные для молодежи Туркменистана и всего мира. Местные выпускники обменных программ с энтузиазмом подключились к конференции, в качестве примера демонстрируя своими работами, как совершенствовать свои профессиональные и личностные способности и как реализовывать их в местном сообществе. Выпускница программы FLEX-2004 Алина Пенджиева поделилась своими сведениями о Национальных Съездах, которые она получила, присутствуя на Президентской конференции молодежного лидерства в период Национального Съезда Республиканцев в городе Нью-Йорке. Участникам конференции представился случай разобратся и сравнить политические системы Туркменистана и Соединенных Штатов Америки. Продолжил разговор о выборах приглашенный на конференцию волонтер Корпуса Мира Алекс Миньер. Он рассказал об общих положениях и процедурах президентских выборов и почему такая система работает в Соединенных Штатах Америки. Затем состоялось обсуждение программных

вопросов кампании выборов 2004 года, таких как здравоохранение, иммиграция, международные отношения и т.д.



Группа способных студентов делится своими идеями о совершенствовании лидерских качеств

(продолжение на стр. 5)

Выявлению лидерского потенциала посвящена конференция в Туркменбаши для выпускников обменных программ и общественности

(Продолжение. Начало на стр. 4)

Дискуссия повысила информированность граждан Туркменистана и объяснила им, что необходимо для формирования и поддержания плодотворных рабочих отношений с другими странами. Программа второй половины конференции включала выступление Азата Мырадова, приглашенного лектора из Отдела информации и культуры Посольства США. Темой его выступления были «Дебаты 2004 года». Азат Мырадов показал клип о 3-ем дебате между Джорджем В.Бушем и Джоном Керри, на котором обсуждался вопрос «Иммиграция в Соединенных Штатах Америки». Затем состоялось обсуждение, во время которого участники конференции смогли высказать свое мнение о кандидатах. Чтобы создать непринужденную атмосферу диалога, участники разыграли несколько ролевых игр, ставящих своей целью научить людей работать в команде, коллегиально, и как стать лидером в своем коллективе. Помощник руководителя регионального отделения программы FLEX Кристина Разахова провела презентацию темы «Лидерство и как стать хорошим лидером», которая помогла участникам конференции выявить их собственные лидерские качества и узнать каким образом развивать и реализовать свой лидерский потенциал. Местные

выпускники обменных программ и другие участники события поделились своим опытом по проектам, осуществляемым ими в настоящее время как в регионе, так и в Туркменистане. После презентации, пришло время для самой интересной части события – коллективная разработка проекта «Как сделать город привлекательным». Разбитые на 2 группы участники конференции должны были разработать и представить вариант своего собственного города, который бы привлекал внимание других, при этом проект совершенствования города должен был включать совершенствование образования, окружающей среды, использования природных ресурсов. В конце дня была объявлена группа-победитель. Было очень интересно наблюдать, как участники воплощали в слова свои желания, свое видение будущего своего города и людей, которые будут жить в нем. Данный «экспериментальный проект» продемонстрировал, что обе группы получили во время конференции достаточно знаний, чтобы начать работу в своих родных городах. Можно с уверенностью сказать, что молодое поколение Туркменистана сделает все от них зависящее, чтобы сделать будущее мира лучше.

Участие школы для детей с ослабленным интеллектом в программе малых грантов приносит ощутимую выгоду

16 сентября 2004 года сотрудники отдела общественных связей и координатор обменных программ Посольства посетили школу для детей с ослабленным интеллектом, чтобы вручить им два холодильника, которые были куплены на средства, заработанные в ходе реализации проекта «Терапия через искусство». Валентина Хаирова, организатор программы малых грантов Посольства, принимала самое непосредственное участие в преподавании уроков искусства детям с ограниченными физическими возможностями. Цель проекта «Терапия через искусство» была вовлечь более сотни детей с ослабленным интеллектом в изготовление поделок с использованием сухих листьев. В результате были отобраны лучшие работы, оформлены и представлены на выставку. Иллюстрации этих работ были включены Валентиной в календарь, 200 экземпляров которого были проданы, а вырученные от продажи календарей деньги пошли на покупку холодильников, так необходимых школе. Проект показал, что эти дети смогли оказать положительное воздействие на окружающих, что придало им уверенность в своих силах и помогло в активизации

качеств интерактивного общения. Участие в проекте также доказало, что творческие способности и талант детей-инвалидов могут помочь им стать независимыми и не изолированными от окружающего их мира.



Дети радуются подаркам

Выпускники празднуют Хэллоуин вместе с детьми школы для детей-сирот

31 октября 2004 года выпускники обменных программ превратили школу для детей-сирот в небольшом городке Абадан в заколдованный замок, чтобы отпраздновать Хэллоуин, ежегодно организуемый для детей-сирот и спонсируемый отделом информации и культуры Посольства веселый утренник. Выпускники программ

вместе с детьми делали костюмы, играли в игры, устраивали смешные конкурсы, читали истории о возникновении Хэллоуина и о традициях его празднования. Тратя свое время на улучшение навыков чтения, вовлекая детей в творческие

(продолжение на стр. 6)

Выпускники празднуют Хэллоуин вместе с детьми школы для детей-сирот

(Продолжение. Начало на стр. 5)



Выпускники празднуют Хэллоуин

обменных программ тем самым делают более светлой и наполненной жизнь детей-сирот. Кроме того мероприятие дало возможность отделу общественных связей определить группу риска молодежи в отношении к культуре США. 30 октября выпускники программы «Будущие лидеры» (FLEX) в тесном сотрудничестве с волонтерами Корпуса Мира организовали празднование Хэллоуина для детей города Туркменбаши. Выпускница программы FLEX-2004 Алина Пенджиева рассказала об истории праздника и его роли для американской культуры. Дети пели песни, которые они сочинили по случаю праздника, и приняли участие в конкурсах «Лучший костюм» и «Лучший праздничный грим». Дети с удовольствием участвовали в создании заколдованного замка, в шуточных играх и соревнованиях – «откуси яблоко», «проколи сердце скелета», «кто вперед сядет на единственный стул», «сюрпризы в носке».

ВИЗИТЫ

Об американском футболе рассказывает специалист из США Джек Ленгел

На встречах с туркменской аудиторией, которые проходили с 4 по 7 октября 2004 года, специалист по вопросам спорта Академии Спорта США, Джек Ленгел рассказывал о роли спорта в развитии культуры и общества. В Национальном институте спорта и туризма, на встрече с командой спортсменов-инвалидов Туркменистана, участницей специальных олимпиад и паралимпийских игр, и местными неправительственными организациями Г-н Ленгел знакомил аудиторию с американским футболом и другими популярными в Америке видами спорта. С журналистами, пишущими о спорте, г-н Ленгел обсуждал вопрос о важности свободы печати даже в спортивной журналистике. Тема о большом значении спорта для воспитания лидерских качеств, развития детей и обеспечения стабильности в обществе была в центре дискуссии с местными специалистами и государственными консультантами в системе спортивного образования. Кроме того программа американского специалиста заложила основы установления спонсорских взаимоотношений между Академией Спорта США и местными спортивными обществами.

Визит гостей из города-побратима

С 26 по 31 октября 2004 года столица Туркменистана принимала представителей из Альбукерке, Нью Мехико, города-побратима Ашхабада, которые пожелали ознакомиться с жизнью и культурой Туркменистана. В период пребывания в стране шесть человек делегации из города-побратима Альбукерке жили в семьях местных жителей, встречались с учащимися, содействуя дальнейшему укреплению взаимоотношений между городом-побратимом и официальными представителями правительства Туркменистана. 26 октября состоялся прием группы Послом, на котором заместитель мэра виды работ, развивая в них способности к изобразительному искусству, молодые участники

города Ашхабада приветствовал приезд группы города-побратима в Ашхабад. В честь визита делегации города-побратима состоялась памятная церемония посадки «дерева дружбы» в ашхабадском Парке Независимости, в которой наряду с американскими гостями приняли участие заместитель главы миссии Посольства США, исполняющий обязанности руководителя отдела общественных связей и представители Ашхабадского хякимлика. Агентство новостей «Туркмен Пресс» осветило событие в печати, особо отметив расширение и дальнейшее углубление дружественных связей между народами Соединенных Штатов и Туркменистана на уровне простых граждан обеих стран.

С культурой коренных американцев знакомит специалист из США Б. Шерман

С 13 по 17 октября 2004 года в рамках программы «Лектор США» проходил организованный отделом информации и культуры Посольства США и программой «Международная информация» визит специалиста г-на Бенни Шермана, президента Палаты западно-американских индейцев Туркменистан. Г-н Шерман провел серию лекций и дискуссий на тему о сохранении культуры и наследия коренных американцев для почти тысячной аудитории участников – студентов, учителей, активистов-общественников и предпринимателей. Визит г-на Шермана в два веляята страны проложил новые пути в деле укрепления сотрудничества между отделом информации и культуры и учреждениями высшего образования Туркменистана. Руководство школ пригласило представителей отдела информации и культуры и г-на Шермана к дальнейшему сотрудничеству в рамках лекционных программ США. Лекционные программы США, охватывающие широкий диапазон тем по американской истории и культуре, заинтересовали как учреждения высшего образования Туркменистана, так и население тех веляатов, которые еще не успели познакомиться с данной Программой.